



Научно-исследовательский журнал «Современный ученый / Modern Scientist»  
<https://su-journal.ru>

2025, № 6 / 2025, Iss. 6 <https://su-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 81'25

## Переводоведение и искусственный интеллект: проблемы, вызовы и риски

<sup>1</sup> Вековищева С.Н., <sup>2</sup> Иванова Н.А., <sup>1</sup> Улиткин И.А.

<sup>1</sup> Государственный университет просвещения,

<sup>2</sup> Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД РФ

**Аннотация:** в статье рассматривается возможность использования искусственного интеллекта (ИИ) в теории перевода и в прикладном переводоведении, а также представлены предложения по интеграции ИИ в переводческую практику. Использование ИИ способно повысить эффективность перевода и предоставить доступ не владеющим иностранным языком читателям к актуальной информации. Новые открывающиеся возможности ИИ в области перевода заставляют современных лингвистов по-новому взглянуть на такие важные этические вопросы, как роль человека в переводе, точность и культурная приемлемость переводов, а также влияние ИИ на работу современного переводчика. Показано, что переводоведение может сыграть решающую роль в повышении точности перевода с использованием ИИ, «культурно адаптируя» системы ИИ для разных языковых пар. Используя опыт переводоведения, лингвисты, разработчики и исследователи ИИ могут повысить производительность систем перевода на основе ИИ, что в конечном итоге улучшит качество переводного текста за счет учета ценных сведений о культурных нюансах, контексте и смыслах исходного текста.

**Ключевые слова:** переводоведение, искусственный интеллект (ИИ), этика, перево

**Для цитирования:** Вековищева С.Н., Иванова Н.А., Улиткин И.А. Переводоведение и искусственный интеллект: проблемы, вызовы и риски // Современный ученый. 2025. № 6. С. 164 – 171.

*Поступила в редакцию: 25 января 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 23 марта 2025 г.; Принята к публикации: 15 мая 2025 г.*

## Translation studies and artificial intelligence: problems, challenges, and risks

<sup>1</sup> Vekovishcheva S.N., <sup>2</sup> Ivanova N.A., <sup>1</sup> Ulitkin I.A.

<sup>1</sup> Federal State University of Education,

<sup>2</sup> Moscow State Institute of International Relations (University) of Russian Foreign Ministry

**Abstract:** the paper examines the possibility of using artificial intelligence (AI) in translation theory and applied translation studies, and also presents proposals for integrating AI not only into translation practice, but also into translation curricula. The use of AI can improve the efficiency of translation and provide non-language readers with access to relevant information. The new opportunities that AI is opening up in the field of translation force modern linguists to take a fresh look at such important ethical issues as the role of humans in translation, the accuracy and cultural acceptability of translations, and the impact of AI on the work of a modern translator. It is shown that translation studies can play a decisive role in improving the accuracy of translation using AI, “culturally adapt-

ing” AI systems for different language pairs. By using translation studies expertise, linguists, AI developers, and researchers can improve the performance of AI-based translation systems, which will ultimately improve the quality of the translated text by taking into account valuable information about the cultural nuances, context, and meanings of the source text.

**Keywords:** translation studies, artificial intelligence (AI), ethics, translation

**For citation:** Vekovishcheva S.N., Ivanova N.A., Ulitkin I.A. Translation studies and artificial intelligence: problems, challenges, and risks. Modern Scientist. 2025. 6. P. 164 – 171.

*The article was submitted: January 25, 2025; Approved after reviewing: March 23, 2025; Accepted for publication: May 15, 2025.*

## Введение

Междисциплинарность – одна из характерных черт современного переводоведения, предполагающего систематическое изучение теоретических и практическим проблем письменного и устного перевода и связанных с ним явлений. Переводоведение включает теоретические, методологические и практические разделы, в рамках которых исследуются различные аспекты перевода, в том числе лингвистические, культурные, социальные и политические. На переводоведение оказали влияние различные академические дисциплины, такие как лингвистика, сравнительное литературоведение, антропология и философия.

В последние годы переводоведение пересекается и активно использует возможности искусственного интеллекта (ИИ), зачастую способного выполнять задачи, которые обычно требуют участие человека. Несмотря на то, что интеграция ИИ в переводческую практику заметно повышает эффективность и качество перевода, такая интеграция также поднимает важные этические вопросы, такие как роль человека в переводе, точность и культурная адекватность переводов, а также влияние ИИ на переводчика.

Цель данной работы – рассмотреть взаимоотношения переводоведения и искусственного интеллекта и обсудить проблемы, возможности и этические аспекты интеграции технологий искусственного интеллекта в процесс перевода. В работе также проанализировано влияние ИИ на переводоведение, вклад переводоведения в развитие ИИ, а также этические и социальные последствия применения ИИ в переводе. Кроме того, обсуждаются перспективные направления интеграции ИИ в переводоведение.

Применение ИИ в области переводоведения может уменьшить трудозатраты, необходимые для выполнения перевода, сохранив при этом ценность человеческого опыта. Таким образом, данное исследование представляет собой попытку дать обзор пересечения переводоведения и ИИ и

внести вклад в продолжающиеся дебаты о роли ИИ в переводческой практике.

## Материалы и методы исследований

Материалами исследования в данной работе послужили научные публикации по теме использования искусственного интеллекта в переводоведении. Основным источником материала послужили работы зарубежных исследователей, посвященные ИИ и его применению в переводоведении, в работе современных переводчиков, а также при преподавании устного и письменного перевода.

Применяемая в данной работе методика состоит из анализа и синтеза научных публикаций по теме исследования. В работе применялись аналитический метод, а также методы сбора, обобщения и детализации рассмотренных материалов.

## Результаты и обсуждения

**Области пересечения переводоведения и искусственного интеллекта.** С развитием технологий машинного перевода роль переводчиков меняется, и ведутся споры о потенциальном влиянии ИИ на переводческую отрасль. Развитие искусственного интеллекта значительно повысило качество машинного перевода, что привело к существенным изменениям в переводческом бизнесе и преподавании перевода в высших учебных заведениях [5]. Одни исследователи утверждают, что использование ИИ в переводах может повысить их эффективность, точность и последовательность, в то время как другие полагают, что качество переводов ухудшается и, самое главное, и происходит вытеснение переводчиков из переводческой отрасли [11]. Но несмотря на потенциальные проблемы, нельзя отрицать существующие возможности интеграции ИИ в переводоведение, например, разработка гибридных моделей перевода, сочетающих человеческий и машинный перевод [17], и изучение социальных и этических последствий перевода с помощью ИИ [10].

Интеграция технологий искусственного интеллекта в переводоведение оказала значительное влияние на эту область. Системы машинного перевода на базе ИИ, в частности модели нейронно-

го машинного перевода (НМП), повысили эффективность и точность перевода. Инструменты переводческой памяти (*translation memory*) и технологии ИИ повысили производительность и согласованность переводов. Однако остаются проблемы, связанные с пониманием контекста и культурных нюансов, поэтому до сих пор именно переводчики по-прежнему играют решающую роль в обеспечении точного и культурно приемлемого перевода. В целом интеграция ИИ в переводоведение открыла новые возможности и пути для исследований и практик в этой области [8].

**Искусственный интеллект и эффективность и точность перевода.** Интеграция технологий ИИ, в частности в системы машинного перевода, оказала значительное влияние на область переводоведения [4]. Эти системы автоматически используют алгоритмы и статистические модели для перевода текста с одного языка на другой, повышая эффективность и точность перевода, что привело к повышению производительности и расширению возможностей при решении переводческих задач. Одним из важнейших достижений в области перевода на основе ИИ является разработка моделей нейронного машинного перевода. Системы НМП на основе преобразования последовательности в последовательность (*Seq2Seq*) замечательно справляются с переводом текста. В этих системах используются рекуррентные нейронные сети с долговременной кратковременной памятью (*LSTM*), которая позволяет работать с последовательными данными, запоминая информацию в течение длительного времени. Было установлено, что использование *LSTM*-архитектуры повышает эффективность выполнения задач перевода, особенно по сравнению с традиционными системами статистического машинного перевода, основанного на фразах [15].

Однако использование ИИ в переводе также сопряжено с проблемами и ограничениями. Одна из них – необходимость более глубокого понимания контекста и учета культурных особенностей системами ИИ [14, р. 8]. Системы НМП на основе ИИ часто не справляются с идиоматическими выражениями, культурными отсылками и языковыми нюансами, что может привести к неточному или неуместному переводу. Это подчеркивает важность человеческих знаний и самого человека для достижения точности перевода и культурной уместности [9, р. 120].

Для решения этих проблем ученые изучают возможность использования технологий ИИ, ориентированных на конкретного пользователя, что подразумевает понимание его потребностей и предпочтений и их учет при проектировании и

разработке систем ИИ. Применяя подход, ориентированный на пользователя, исследователи стремятся повысить удобство использования и эффективность технологий ИИ в задачах перевода, что в конечном итоге улучшает пользовательский опыт и качество переводов [16].

Внедрение технологий ИИ в науку о переводе также привело к тому, что ИИ широко используется при решении переводческих задач. Переводчики теперь часто участвуют в размещении, проверке и редактировании результатов перевода, созданного ИИ, чтобы обеспечить точность и культурную совместимость переводов. Таким образом, использование переводческого опыта в совершенствовании систем ИИ повышает общее качество перевода. Кроме того, разработка и внедрение в переводческую практику инструментов памяти переводов, которые хранят ранее переведенные сегменты текста, позволяя переводчикам повторно использовать и улучшать свои предыдущие переводы, способствовало развитию технологий ИИ [3].

Однако необходимо отметить, что влияние ИИ на переводоведение – сложный процесс, поэтому человеческий опыт и совершенствование технологий искусственного интеллекта по-прежнему играют решающую роль в обеспечении качества перевода и культурной адекватности.

**Вклад переводоведения в развитие ИИ.** Несомненно, переводоведение способно улучшить разработку, внедрение и оценку систем ИИ, особенно в контексте задач перевода. Именно переводоведы были первыми, кто дал рекомендации по интеграции технологий ИИ в системы машинного перевода, участвовали в разработке систем, обеспечивающих удобство использования систем ИИ в реальных сценариях перевода [1]. Кроме того, переводоведение вносит свой вклад в оценку и анализ систем ИИ в переводе, применяя установленные исследовательские модели и методологии для определения переводческой ценности и эффективности систем ИИ.

Переводоведение сыграло решающую роль в совершенствовании систем машинного перевода, предоставив разработчикам систем ИИ такие ценные ресурсы, как параллельные корпуса текстов и базы данных памяти переводов, которые сыграли важную роль в обучении и повышении производительности систем перевода на основе ИИ. Кроме того, переводоведение внесло свой вклад в разработку этических принципов внедрения систем ИИ, сосредоточив внимание на таких аспектах, как точность, культурная адаптация и конфиденциальность, тем самым формируя руководящие

принципы ответственности при разработке и использовании ИИ.

Переводоведение и ИИ динамично развиваются, причем оба направления влияют и взаимно дополняют друг друга. Одновременно с этим переводоведение может стать ценным инструментом для оценки этических последствий использования систем искусственного интеллекта в переводе. Этические нормы, такие как предвзятость, конфиденциальность и влияние на профессиональную деятельность переводчиков, требуют тщательного изучения и принятия упреждающих мер. В этом смысле переводоведение может внести свой вклад в разработку этических рекомендаций, обеспечивающих ответственную и справедливую интеграцию ИИ в переводческие задачи. В этой связи отсутствие понимания контекста и культурной восприимчивости системами ИИ подчеркивают важность человеческого опыта для обеспечения точного и культурно приемлемого перевода.

Одной из областей, где инструменты перевода с использованием ИИ принесли пользу, являются межкультурные исследования. С помощью этих инструментов исследователи могут более эффективно и точно переводить материалы опросов и анкет на разные языки, что позволяет собирать данные от различных групп населения и повысить сопоставимость результатов исследований в разных культурах.

В целом сотрудничество переводоведов и разработчиков ИИ продолжает определять будущее переводческих технологий и их влияние на различные сферы переводческой деятельности.

**Этические и социальные аспекты использования ИИ в переводе.** Использование ИИ в переводе затрагивает важные этические и социальные аспекты. Растущая автоматизация переводческих задач с помощью технологий ИИ влияет на профессиональную деятельность переводчиков и, в какой-то степени, вытесняет их из переводческой отрасли [6, р. 37]. Крайне важно сбалансировать сильные стороны ИИ и переводчиков, поощряя человеческий контроль и умелые действия в процессе перевода. Кроме того, необходимо учитывать ограничения систем ИИ, чтобы обеспечить честный и беспристрастный перевод [12]. Интеграция ИИ в перевод также требует тщательного рассмотрения вопросов конфиденциальности и защиты данных, поскольку задачи перевода часто связаны с чувствительной и конфиденциальной информацией. Необходимо также учитывать доступность и наличие инструментов перевода с использованием ИИ, чтобы обеспечить равный доступ к услугам перевода для всех людей и сообществ.

В результате «взаимосвязи» переводоведения и искусственного интеллекта динамичны и многообразны. Технологии ИИ оказали значительное влияние на сферу переводоведения, повышая эффективность и точность перевода. Однако ограничения систем ИИ подчеркивают важность человеческого опыта и необходимость сотрудничества между людьми и ИИ. Переводоведение может внести свой вклад в разработку, оценку и совершенствование систем ИИ для решения переводческих задач. Необходимо также учитывать этические и общественные соображения, чтобы обеспечить ответственную и справедливую интеграцию ИИ в перевод. Объединив сильные стороны ИИ и переводчиков, переводоведение сможет продолжить развитие и совершенствование переводческой практики в цифровой эпохе.

Этические и общественные соображения также имеют решающее значение для интеграции ИИ в перевод. Необходимо тщательно проанализировать потенциальное вытеснение человеческого труда и влияние на профессиональную деятельность переводчиков. Обеспечение честного и беспристрастного перевода, защита конфиденциальности и безопасности данных, а также содействие равному доступу к услугам перевода – те аспекты, которые необходимо учитывать при этическом внедрении ИИ в перевод. Наличие и доступность инструментов перевода с использованием ИИ может оказать глубокое влияние на коммуникацию. Технологии ИИ способны преодолевать языковые барьеры и позволяют людям и сообществам легче получать доступ к информации и участвовать в межкультурной коммуникации. Однако при этом необходимо обеспечить равный доступ к этим технологиям, учитывая такие факторы, как языковое разнообразие и социально-экономическое неравенство. Преимущества ИИ в переводе должны быть доступны для всех людей и сообществ, независимо от их языкового или социально-экономического происхождения.

**Перспективы использования ИИ в переводоведении.** Необходимо отметить, что переводоведение и искусственный интеллект имеют большой потенциал для дальнейшего развития, что позволит создать системы ИИ, которые будут лучше понимать и учитывать сложности перевода. Более тесная интеграция технологий ИИ с переводоведением способна произвести революцию в области перевода [7, р. 9]. Одной из потенциальных областей, где ИИ может улучшить перевод, является разработка систем машинного перевода, в которых заложены алгоритмы изучения нюансов языка и культуры, что может привести к созданию более

точных переводов, которые будут лучше соответствовать потребностям конечных пользователей.

Однако для полного раскрытия потенциала ИИ в переводе необходимо решить ряд проблем и ограничений. Одна из самых серьезных проблем – это предвзятость и ограниченность систем ИИ, что требует совершенно новых подходов к разработке систем ИИ.

Наконец, еще одной важной проблемой, требующей решения, является необходимость внешней проверки моделей перевода в инструментах ИИ. Для этого необходимо разработать надежные и прочные критерии проверки, чтобы обеспечить точность и надежность систем ИИ.

Для решения этих задач необходимо продолжать междисциплинарные исследования, которые могут включать в себя работу с экспертами из различных областей, таких как информатика, переводоведение, лингвистика, когнитивистика и многие другие. Все это также может повлиять на разработку новых инструментов и методологий, которые помогут преодолеть ограничения систем ИИ.

**Предложения по интеграции ИИ в переводоведение.** Взаимоотношения между переводоведением и искусственным интеллектом открывают возможности для дальнейшего изучения и развития. Стоит отметить следующие предложения, которые могут способствовать углублению понимания и применения ИИ в области перевода:

### 1. Интеграция ИИ в переводоведение.

Знания и навыки работы с системами ИИ помогут переводчикам в будущем эффективно ориентироваться в меняющемся ландшафте переводческой практики. В переводе ИИ может дать множество преимуществ, таких как повышение эффективности, точности и скорости. Однако при этом возникают этические проблемы, такие как конфиденциальность перевода, качество переводного текста и возможная замена переводчиков системами ИИ [2, р. 10].

### 2. Совместные исследовательские проекты.

Совместные исследовательские проекты между учеными-переводоведами и разработчиками ИИ могут способствовать более глубокому пониманию проблем и возможностей интеграции технологий ИИ в перевод [13, р. 189]. Эти проекты могут быть направлены на повышение точности и культурной адаптации переводов, создаваемых ИИ, разработку инструментов перевода с помощью ИИ и решение этических проблем перевода с помощью ИИ. Объединение опыта может привести к созданию инновационных решений и лучших практик.

### 3. Этические принципы ИИ в переводе.

Разработка этических принципов ИИ в переводе предполагает решение таких вопросов, как предвзятость в переводах, создаваемых ИИ, конфиденциальность, защита данных и влияние на профессиональную деятельность переводчиков. Благодаря выработке четких этических стандартов интеграция ИИ в переводческую деятельность может осуществляться на основе принципов справедливости, прозрачности и подотчетности.

### 4. Сотрудничество с компаниями, занимающимися лингвистическими технологиями.

Сотрудничество переводоведов с компаниями, занимающимися лингвистическими технологиями, может способствовать обмену знаниями и опытом. Исследователи в области переводоведения могут предоставить ценные знания о сложностях перевода, лингвистических нюансах и культурных аспектах, которые могут быть использованы при разработке систем перевода с искусственным интеллектом. С другой стороны, компании, занимающиеся лингвистическими технологиями, могут поделиться своим техническим опытом и достижениями в области ИИ, что может способствовать совершенствованию систем ИИ в переводе.

### 5. Исследования влияния ИИ на перевод и переводческую деятельность.

Исследования долгосрочного влияния ИИ на переводческую деятельность могут дать ценные сведения об эффективности и последствиях использования технологий. Они позволяют оценить изменения в переводческой практике, роль переводчиков в эпоху ИИ, а также общее качество и доступность переводов. Проводя подобные исследования, ученые могут проследить эволюцию отношений между переводоведением и ИИ в синхронии и диахронии.

Предложения, представленные в подобных исследованиях, могут стать основой для внедрения инновационных решений в прикладное переводоведение.

Таким образом, включение изучения систем ИИ в учебную программу, совместные исследовательские проекты, разработка этических принципов, сотрудничество с компаниями, занимающимися лингвистическими технологиями, и проведение исследований влияния ИИ на перевод и отрасль в целом позволят эффективно использовать потенциал технологий ИИ в переводе.

### Выводы

Очевидно, симбиоз переводоведения и ИИ является взаимовыгодными. Тем не менее существующие на данный момент ограничения систем ИИ подчеркивают важность человеческого опыта в оценке и редактировании переводов, выполненных при помощи ИИ. Достижения последних лет в

области переводоведения позволяют внести значительный вклад в разработку и совершенствование систем искусственного интеллекта для решения переводческих задач. Используя сильные стороны как ИИ, так и переводчиков, переводоведение может продолжать развивать и совершенствовать переводческую практику в цифровую эпоху.

Поскольку отношения между переводоведением и ИИ являются симбиотическими, достижения в одной области могут способствовать развитию другой. В частности, системы машинного перевода произвели революцию в переводоведении и позволили достичь более высокого уровня точности и эффективности в задачах перевода.

Однако необходимо отметить, что системы искусственного интеллекта имеют свои ограничения. Недостатки этих систем подчеркивают необходимость человеческих знаний и важность человека при применении систем ИИ. Человеческий фактор в переводе может быть лишь частично заменен ИИ. Хотя ИИ может внести свой вклад в процесс перевода, повысив его скорость и точность, все равно необходимо, чтобы переводчики проверяли и дорабатывали переведенный контент. Именно здесь переводоведение может внести ценный вклад. Сотрудничество переводоведов и разработчиков ИИ может привести к улучшению систем машинного перевода, которые будут надежными и точными, удовлетворяя потребности как частных лиц, так и компаний.

Симбиоз переводоведения и ИИ способен изменить переводческую отрасль и повысить каче-

ство переводческих услуг. Несмотря на определенный прогресс в этой области, для дальнейшего развития этого симбиоза необходимо решить множество проблем, из важнейших из которых является необходимость расширения сотрудничества в сфере ИИ. Этого можно достичь с помощью совместных исследовательских проектов, конференций, семинаров и других форм обмена информацией. Другой проблемой является необходимость применения междисциплинарных подходов к переводоведению и ИИ, включая использование лингвистики, информатики, психологии и социологии. Сотрудничая, исследователи и практики смогут разработать новые инструменты и методы, лучше отвечающие потребностям переводческой отрасли.

Также важно признать роль этики при разработке инструментов перевода с использованием ИИ. По мере развития этих инструментов существует риск, что они могут быть использованы для замены переводчиков, что приведет к потере рабочих мест и другим негативным последствиям. Поэтому важно обеспечить ответственное и этичное использование этих инструментов, учитывая потребности и точки зрения всех заинтересованных сторон.

В заключение следует отметить, что данное теоретическое исследование подчеркнуло симбиотическую связь между переводоведением и искусственным интеллектом и необходимость сотрудничества переводоведов, переводчиков и разработчиков ИИ.

#### Список источников

1. Chetouani M., Dignum V., Lukowicz P., Sierra C. (Eds.) *Human-Centered Artificial Intelligence: Advanced Lectures. Lecture Notes in Computer Science*. Berlin: Springer, 2023. Vol. 13500. 429 p.
2. Christoforaki M., Beyan O. *AI Ethics-A Bird's Eye View* // *Applied Sciences*. 2022. Vol. 12 (9). P. 1 – 17.
3. Eszenyi R., Bednárová-Gibová K., Robin E. *Artificial Intelligence, Machine Translation & Cyborg Translators: A Clash of Utopian and Dystopian Visions* // *Orbis Linguarum*. 2023. Vol. 21 (2). P. 102 – 113.
4. Heer J. *Agency Plus automation: Designing Artificial Intelligence into Interactive Systems* // *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*. 2019. Vol. 116 (6). P. 1844 – 1850.
5. Hou Q., Zhang L. *Design and Implementation of Interactive English Translation System in Internet of Things Auxiliary Information Processing* // *Wireless Communications and Mobile Computing*. 2022. Vol. 2022. P. 1 – 12.
6. Huriye A. Z. *The Ethics of Artificial Intelligence: Examining the Ethical Considerations Surrounding the Development and Use of AI* // *American Journal of Technology*. 2023. Vol. 2 (1). P. 37 – 45.
7. Jia Z. *Analysis Methods for the Planning and Dissemination Mode of Radio and Television Assisted by Artificial Intelligence Technology* // *Mathematical Problems in Engineering*. 2022. Vol. 2022. P. 1 – 11.
8. Killman J. *Context as Achilles' Heel of Translation Technologies* // *Translation and Interpreting Studies*. 2015. Vol. 10 (2). P. 203 – 222.
9. Nanomi Arachchige I. A., Suraweera S., Herath D. *Transformer-based Language Models for the Identification of Idiomatic Expressions* // *Proceedings of the International Conference EUROPHRAS*. 2022. Vol. 2022. P. 119 – 127.
10. Rafiq F., Dogra N., Adil M., Wu J.-Z. *Examining Consumer's Intention to Adopt AI-Chatbots in Tourism Using Partial Least Squares Structural Equation Modeling Method* // *Mathematics*. 2022. Vol. 10 (13). P. 1 – 15.

11. Shao Y. Human-Computer Interaction Environment Monitoring and Collaborative Translation Mode Exploration Using Artificial Intelligence Technology // Journal of Environmental and Public Health. 2022. Vol. 2022. P. 4702003.
12. Vereschak O., Bailly G., Caramiaux B. How to Evaluate Trust in AI-Assisted Decision Making? A Survey of Empirical Methodologies // Proceedings of the ACM on Human-Computer Interaction. 2021. Vol. 5 (CSCW2). P. 1 – 39.
13. Yang H., Kyun S. The Current Research Trend of Artificial Intelligence in Language Learning: A Systematic Empirical Literature Review From an Activity Theory Perspective // Australasian Journal of Educational Technology. 2022. Vol. 38 (5). P. 180 – 210.
14. Yang Q., Steinfeld A., Rosé C., Zimmerman J. Re-examining Whether, Why, and How Human-AI Interaction Is Uniquely Difficult to Design // Proceedings of the 2020 CHI Conference on Human Factors in Computing Systems. 2020. Vol. 2020. P. 1 – 13.
15. Zhao X., Jin X. A Comparative Study of Text Genres in English-Chinese Translation Effects Based on Deep Learning LSTM // Computational and Mathematical Methods in Medicine. 2022. Vol. 2022. P. 1 – 9.
16. Zhong W., Chin T. The Role of Translation in Cross-Cultural Knowledge Transfer within a MNE's Business Networks // Chinese Management Studies. 2015. Vol. 9 (4). p. 589 – 610.
17. Zhu J., Liapis A., Risi S., Bidarra R., Youngblood G. M. Explainable AI for Designers: A Human-Centered Perspective on Mixed-Initiative Co-Creation // Proceedings of 2018 IEEE Conference on Computational Intelligence and Games (CIG 2018). 2018. P. 1 – 8.

### References

1. Chetouani M., Dignum V., Lukowicz P., Sierra C. (Eds.) Human-Centered Artificial Intelligence: Advanced Lectures. Lecture Notes in Computer Science. Berlin: Springer, 2023. Vol. 13500. 429 p.
2. Christoforaki M., Beyan O. AI Ethics-A Bird's Eye View. Applied Sciences. 2022. Vol. 12 (9). P. 1 – 17.
3. Eszenyi R., Bednárová-Gibová K., Robin E. Artificial Intelligence, Machine Translation & Cyborg Translators: A Clash of Utopian and Dystopian Visions. Orbis Linguarum. 2023. Vol. 21 (2). P. 102 – 113.
4. Heer J. Agency Plus automation: Designing Artificial Intelligence into Interactive Systems. Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America. 2019. Vol. 116(6). P. 1844 – 1850.
5. Hou Q., Zhang L. Design and Implementation of Interactive English Translation System in Internet of Things Auxiliary Information Processing. Wireless Communications and Mobile Computing. 2022. Vol. 2022. P. 1 – 12.
6. Huriye A. Z. The Ethics of Artificial Intelligence: Examining the Ethical Considerations Surrounding the Development and Use of AI. American Journal of Technology. 2023. Vol. 2 (1). P. 37 – 45.
7. Jia Z. Analysis Methods for the Planning and Dissemination Mode of Radio and Television Assisted by Artificial Intelligence Technology. Mathematical Problems in Engineering. 2022. Vol. 2022. P. 1 – 11.
8. Killman J. Context as Achilles' Heel of Translation Technologies. Translation and Interpreting Studies. 2015. Vol. 10 (2). P. 203 – 222.
9. Nanomi Arachchige I. A., Suraweera S., Herath D. Transformer-based Language Models for the Identification of Idiomatic Expressions. Proceedings of the International Conference EUROPHRAS. 2022. Vol. 2022. P. 119 – 127.
10. Rafiq F., Dogra N., Adil M., Wu J.-Z. Examining Consumer's Intention to Adopt AI-Chatbots in Tourism Using Partial Least Squares Structural Equation Modeling Method. Mathematics. 2022. Vol. 10 (13). P. 1 – 15.
11. Shao Y. Human-Computer Interaction Environment Monitoring and Collaborative Translation Mode Exploration Using Artificial Intelligence Technology. Journal of Environmental and Public Health. 2022. Vol. 2022. P. 4702003.
12. Vereschak O., Bailly G., Caramiaux B. How to Evaluate Trust in AI-Assisted Decision Making? A Survey of Empirical Methodologies. Proceedings of the ACM on Human-Computer Interaction. 2021. Vol. 5 (CSCW2). P. 1 – 39.
13. Yang H., Kyun S. The Current Research Trend of Artificial Intelligence in Language Learning: A Systematic Empirical Literature Review From an Activity Theory Perspective. Australasian Journal of Educational Technology. 2022. Vol. 38(5). P. 180 – 210.
14. Yang Q., Steinfeld A., Rosé C., Zimmerman J. Re-examining Whether, Why, and How Human-AI Interaction Is Uniquely Difficult to Design. Proceedings of the 2020 CHI Conference on Human Factors in Computing Systems. 2020. Vol. 2020. P. 1 – 13.
15. Zhao X., Jin X. A Comparative Study of Text Genres in English-Chinese Translation Effects Based on Deep Learning LSTM. Computational and Mathematical Methods in Medicine. 2022. Vol. 2022. P. 1 – 9.

16. Zhong W., Chin T. The Role of Translation in Cross-Cultural Knowledge Transfer within a MNE's Business Networks. *Chinese Management Studies*. 2015. Vol. 9 (4). P. 589 – 610.

17. Zhu J., Liapis A., Risi S., Bidarra R., Youngblood G. M. Explainable AI for Designers: A Human-Centered Perspective on Mixed-Initiative Co-Creation. *Proceedings of 2018 IEEE Conference on Computational Intelligence and Games (CIG 2018)*. 2018. P. 1 – 8.

### Информация об авторах

**Вековищева С.Н.**, кандидат филологических наук, профессор, декан лингвистического факультета, Государственный университет просвещения, vekovishcheva\_sn@mail.ru

**Иванова Н.А.**, кандидат филологических наук, доцент, Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД РФ, ivanova\_na@inno.mgimo.ru

**Улиткин И.А.**, кандидат филологических наук, доцент, Государственный университет просвещения, ultkin-ilya@yandex.ru

© Вековищева С.Н., Иванова Н.А., Улиткин И.А., 2025